

外國詩歌基本
WaiGuoShiGeJiBen

解

JieDu

讀

21
俄羅斯
蘇聯卷
(中)

北京師聯教育科學研究所

編

人民文學出版社

圖書館

典藏

图书馆外国文学基本典藏——

《外国文学基本解读》

(笺图)

外国诗歌基本解读

②①

俄罗斯·苏联卷(中)

北京师联教育科学研究所

人民武警出版社·2002年

图书在版编目(CIP)数据

外国诗歌基本解读/北京师联教育科学研究所编. - 北京:人民武警出版社,2002.6

(外国文学基本解读)

ISBN7-80176-023-9

I.外… II.北… III.诗歌-文学评论-世界
IV.I106.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第035734号

(笺图)外国诗歌基本解读

编著者:北京师联教育科学研究所

出版发行:人民武警出版社

社址:(100089)北京市西三环北路1号

经销:新华书店

印刷:北京通县华龙印刷厂

开本:850×1168 1/32

字数:463.8万字

印张:191.75

版次:2002年10月第1版

印次:2002年10月第1次印刷

书号:ISBN7-80176-023-9

定价:518.40元(全套24册)

图书馆外国文学基本典藏——

《外国文学基本解读·外国诗歌基本解读》

出版说明

本书编撰的宗旨和原则有两点：

一是作为图书馆外国文学的基本典藏图书，本书以确认、规范、建设和丰富图书馆外国文学收藏方面的基本内容为目标。因此，内容选择上以历史上确认的，具有历时性和普适性影响的著名作品为标准，这些作品曾经滋养哺育了代代伟人，可以说是全人类各民族人文文化的结晶和集中体现。作为面向 21 世纪的图书馆，这些图书是必需的、基本的。其作用在于使青少年能在此基础上对外国文学有一个比较全面、系统和完整的认知和把握。

二是以解读为方针和特色，其目的是要拓展阅读量和深化阅读理解层次，这正是素质教育的基本要求。解读指导设计上也较灵活，有插图，有笺图，有配图，有注释，有讲解，有评析，有白话翻译，有情节故事讲述。根据具体作品的解读指导需要，各适其用。

本书的编辑方针和基本体例：

适应基本典藏和解读的要求，本书仍按传统认可的诗歌、散文、小说、戏剧分为四大类（而目前可见的外国文学名著读本之类实际只有小说，诗歌、散文有一点，但不系统，更不完整，戏剧是根本没有的）。具体体例如下：

（笺图）外国诗歌基本解读

选解外国从古至今历代著名诗歌流派、诗人作品，配有装饰笺图、画面丰富。有注释、解析、作品背景、流派分析、重要作者生平

和作品介绍。

- | | |
|-------------|-------------|
| ①古希腊卷 | ②罗马·意大利卷(上) |
| ③罗马·意大利卷(下) | ④古波斯·非洲卷 |
| ⑤拉丁美洲卷 | ⑥印度卷(上) |
| ⑦印度卷(下) | ⑧日本卷(上) |
| ⑨日本卷(下) | ⑩德国卷(上) |
| ⑪德国卷(中) | ⑫德国卷(下) |
| ⑬英国卷(上) | ⑭英国卷(中) |
| ⑮英国卷(下) | ⑯法国卷(上) |
| ⑰法国卷(下) | ⑱美国卷(上) |
| ⑲美国卷(下) | ⑳俄罗斯·苏联卷(上) |
| ㉑俄罗斯·苏联卷(中) | ㉒俄罗斯·苏联卷(下) |
| ㉓东欧·北欧卷(上) | ㉔东欧·北欧卷(下) |

(配图)外国散文基本解读

按专题和主题编选,除精选历史上著名的散文精品外,重点选编了美国读者文摘等海外有影响,阅读性强、受众广泛,尤其受青少年学生喜爱的现当代散文精品。

- | | |
|-----------|-----------|
| ①评议论说卷(上) | ②评议论说卷(下) |
| ③人生感悟卷(上) | ④人生感悟卷(下) |
| ⑤风光景物卷 | ⑥生活情趣卷(上) |
| ⑦生活情趣卷(下) | ⑧人物评传卷 |
| ⑨爱情友情卷(上) | ⑩爱情友情卷(下) |
| ⑪叙事纪行卷(上) | ⑫叙事纪行卷(中) |
| ⑬叙事纪行卷(下) | ⑭言情达意卷 |
| ⑮哲理思辩卷 | |

(插图)外国小说基本解读

节选作为文学史不可缺少的著名长、中篇小说精华片断,配以情节插图、注解、作者评价、重点作品分析、点评。其具体作品有:

①中篇小说精品解读(I)

伊索寓言	变形记	圣经
一千零一夜	源氏物语	十日谈
堂吉诃德	高康大与胖大官	坎特伯雷故事集
汤姆·琼斯	老实人	忏悔录
傲慢与偏见	艾文荷	

②中篇小说精品解读(II)

巴黎圣母院	安吉堡的磨工	当代英雄
红与黑	高老头	欧也妮·葛朗台
包法利夫人	萌芽	柏林之围
菲菲小姐	奥列佛尔	双城记
名利场	玛丽·巴顿	皇帝的新装
死魂灵	悲惨世界	丑小鸭

③中篇小说精品解读(III)

父与子	怎么办	罪与罚
战争与和平	装在套子里的人	马丁·伊登
腹地	摩诃摩耶	浮云
我是猫	罗生门	约翰·克里斯朵夫
诸神渴了	福尔赛世家	安娜·卡列尼娜
门槛	复活	哈克贝利·费因历险记
欣悦的灵魂	企鹅岛	鼻子

④中篇小说精品解读(IV)

布登勃洛克一家	苦难的历程	红莫尔顿
伊则吉尔老婆子	铁流	恰巴耶夫

钢铁是怎样炼成的 变形记 海燕

母亲 阿尔达莫诺夫家的事业

⑤ 中长篇小说精品解读(V)

毁灭 米特里亚·珂珂尔 德里纳河上的桥

美国的悲剧 月亮下去了 丧钟为你而鸣

深渊上的黎明 地下党员 静静的群山

出走记 青年近卫军 珍珠

(插图)外国戏剧基本解读

编选著名的悲剧和喜剧,内含著名的西方十大悲和十大喜剧,有剧情介绍、人物评价、作家评介、重点作品分析与解读,故事情节说明及剧情插图。长篇大剧作精萃片断节选,独幕短剧选全文,重点大剧选全文。

① 著名悲剧精品解读(I)

美狄亚 被缚的普罗米修斯 俄狄浦斯

力士参孙 罗米欧与朱丽叶 如愿

伽利略传

② 著名悲剧精品解读(II)

哈姆雷特 麦光白 费德尔

茶花女 熙德

③ 著名悲剧精品解读(III)

玩偶之家 大雷雨 阴谋和爱情

在底层

④ 著名喜剧精品解读(I)

阿尔奈人 沙恭达罗 威尼斯商人

达尔杜弗 吝啬鬼 鰥夫的房产

伪君子

苹果车

⑤著名喜剧精品解读(Ⅱ)

一仆二主

费加罗的婚姻

羊泉村

⑥著名喜剧精品解读(Ⅲ)

钦差大臣

樱桃园

织工们

聪明误

推销员之死

安娜·桂丝蒂

老妇还乡

欧那尼

琼斯皇

在本书编撰过程中,我们参阅了一些专家学者的个人研究资料,在此谨致谢意。同时,我们还注意到一些特殊字如“象”与“像”、“作”与“做”的规范用法问题。由于语境的复杂性和原作原译的个人历史性、特殊性,因此,对不太明显的不规范用法,未作大的改动。谨请读者注意。

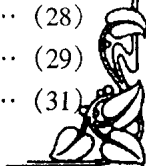
北京师联教育科学研究所

2002年3月



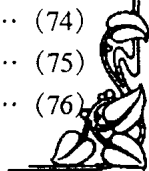
俄罗斯诗歌的白银时代(下)

帕斯捷尔纳克	(1)
越过壁垒(1914—1916)	(7)
彼得堡(之一)	(7)
彼得堡(之二)	(8)
彼得堡(之三)	(9)
彼得堡(之四)	(10)
流冰	(12)
春天	(13)
柳树村	(14)
雨燕	(15)
七月的雷雨	(16)
雨后	(17)
即兴	(18)
磨坊	(19)
在轮船上	(23)
马堡	(25)
生活——我的姐妹	(28)
花园泪涟涟	(28)
夏夜的星星	(29)
诗的定义	(31)



草原	(32)
闷热的夜晚	(34)
更闷热的黎明	(35)
穆奇卡普村	(36)
主题与变奏	(37)
相见	(37)
主题	(39)
快活的人	(41)
春天(之一)	(41)
春天(之二)	(42)
谢维里亚宁	(43)
春天的苹果树(水彩画)	(43)
我是作曲家	(44)
序曲	(45)
生活荒诞的诗	(46)
诗与爱伦堡	(47)
可怕..... ..	(48)
我没撒过谎	(48)
自我波罗涅兹	(49)
春日	(50)
当夜晚来临	(51)
魏列米尔·赫列勃尼可夫	(51)
赤身裸体地自由走过	(52)
陵墓	(52)
给谁讲童话	(53)
我的需要很少	(54)
当马死的时候	(54)

数字	(54)
玛丽娜·茨维塔耶娃	(55)
你经过我身旁	(56)
献给布洛克的诗	(56)
致曼杰施塔姆	(58)
第一朵玫瑰	(59)
你走路就象我一样	(59)
谁在夜晚睡觉	(61)
莫斯科诗章	(61)
我露出血脉	(62)
第四年	(63)
昨天还看着我的眼睛	(64)
宽恕我吧	(66)
安娜·阿赫玛托娃	(67)
戴着黑面纱我紧握双手	(67)
在这里我们都是废品	(68)
高高的晴空云朵渐暗	(69)
我无所事事	(69)
我已学会简单而明智地生活	(70)
让喉咙重新发出声响	(71)
被爱的女人总有那么多请求	(72)
一个记忆	(73)
我们这种神圣的职业	(73)
我不再微笑	(74)
为什么你一会儿变成风	(74)
我来到诗人家做客	(75)
我们既不在一个杯里喝水	(76)

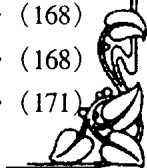


傍晚	(77)
致缪斯	(77)
门半开着	(79)
春天来临前	(79)
祈祷文	(80)
对太阳的记忆在心中衰弱	(80)
每天都有新的不安	(81)

苏联时期诗歌的发展与成就(上)

第一代苏联诗人与诗作	(85)
勃留索夫诗	(85)
第三个秋天	(85)
在春天	(88)
“当你站立在星光之下……”	(89)
莫斯科的命运女神	(90)
人的赞歌	(91)
勃洛克	(94)
西徐亚人	(94)
马雅可夫斯基	(99)
列宁	(100)
好!	(132)
叶赛宁	(137)
“碧绿碧绿的头发”	(137)
“我不惋惜,不呼唤,也不哭泣”	(138)
“一切生物特有的樗”	(140)

“发光吧,星星,不要坠落”	(141)
“窗上月色娟娟”	(142)
“手风琴啊,响亮地歌唱吧”	(143)
“一片雪白的原野”	(144)
<i>帕斯捷尔纳克</i>	(144)
“醉心扬名为人唾弃”	(144)
“暮色纤细赛过发丝”	(146)
独特的日子	(147)
“爱恋他人——痛苦难捱”	(148)
“我对任何事情……”	(148)
<i>阿谢耶夫</i>	(149)
“不是因为……”	(150)
海滨	(151)
房	(152)
致友人	(153)
罗密欧与朱丽叶	(156)
“人们还是抓住钱不放”	(157)
肖像	(158)
朴素的诗行	(159)
<i>英贝尔</i>	(161)
唱给尚未出生的儿子	(162)
操劳的女人的手	(165)
巴阳琴	(167)
<i>巴格里茨基</i>	(168)
捕鸟人	(168)
普希金	(171)



谢尔文斯基	(173)
白狐	(173)
祖国	(174)
诗歌	(176)
“我在病态的欢悦中游荡”	(178)
“我不知道别人如何”	(179)
吉洪诺夫	(180)
齐南达利	(180)
“我爱那个……”	(182)
1919—1941	(184)
采茶姑娘的手	(186)
克里姆林宫	(187)
乌沙科夫	(188)
幸福	(188)
人不能不腾飞	(189)
四轮马车	(191)
诗歌	(193)
无题	(193)
苏尔科夫	(195)
“小火炉里的火苗闪动”	(195)
在田埂上	(196)
同志	(197)
“没有红烛,没有花冠,没有头纱”	(198)
“我们曾有过另一种青春”	(199)
伊萨科夫斯基	(201)
送别	(201)

卡秋莎	(203)
“黎明前又是万籁俱寂”	(204)
致俄罗斯妇女	(205)
候鸟飞去了	(207)
斯韦特洛夫	(209)
格列纳达	(209)
祝辞	(213)
自白	(215)
普罗科菲耶夫	(216)
“河畔密林”	(216)
“那明朗而又忧伤的俄罗斯白桦”	(217)
爱之歌	(218)



俄罗斯诗歌的白银时代(下)

帕斯捷尔纳克

《日瓦戈医生》的作者、苏著名诗人帕斯捷尔纳克对我国读者来说不是一个陌生的名字。他由于“在现代抒情诗和俄罗斯伟大叙事诗传统方面所取得的重大成果”，曾被授予诺贝尔文学奖。但这之后，他却受到了开除苏联作协会籍的打击，经历了生活中的风风雨雨。现在，这位多次遭受严厉批判的俄罗斯作家，终于在俄罗斯大地恢复了名誉。他的著名小说《日内瓦医生》今年将在苏联出版，他的诗的生命复活了，他的名字列入了最优秀的俄罗斯抒情诗人的行列。他终于以自己的创作完成了一支人生的“圆舞曲”，尽管其中浸满了泪水。

鲍利斯·列昂尼托维奇·帕斯捷尔纳克于1890年2月10日出生在莫斯科一个艺术气氛很浓的家庭里。父亲列昂尼德·奥西波维奇是著名的画家，母亲罗莎·考夫曼是杰出的音乐家。他真可谓美术与音乐的复合体。他自幼受到艺术的熏陶，从小醉心绘画，从十三岁起开始接受了六年系统的音乐教育。然而，这位美术与音乐的复合体却于1909年进了莫斯科大学的历史哲学系，并在1912年到德国马堡大学专攻哲学；后来又献身于文学创作，把美术与音乐方面的禀赋以及哲理性的思辨都成功地移植到诗的创作上，他在诗的领域表现出独具的描绘景色的才能，在逼真细致的风景抒情诗中注入音乐的成分，而且从哲学的意义上以这种外部世界的描绘来揭示人类灵魂的深沉复杂的内部世界。

帕斯捷尔纳克于1908—1909年就激发了对现代诗的强烈兴趣，并开始与现代派诗人密切接触，但直到1913年才发表诗作，同年加入H·阿谢耶夫、C·勃洛洛夫等领导的处于象征派和未来派之间的“离心机”小组。他的第一



部诗集《云中的双星座》于1914年出版,1917年又出版了诗集《越过壁垒》。这两部诗集表现了诗人对自我的声音、生活的观点以及在五色缤纷的文学潮流中的自我位置的探讨,抒发对生与死、爱与恨以及大自然的感受。这两部诗集文字晦涩难懂,联想古怪奇特,但遣词审慎,格律严谨,比喻新鲜,思想深沉,所以他被马雅可夫斯基称为“诗人的诗人”。

1922年《生活——我的姐妹》和1923年《主题与变奏》的出版,给诗人带来了巨大的声誉,使他进入了俄罗斯最杰出的诗坛巨匠的行列。《生活——我的姐妹》在对大自然和宁静生活的描绘方面,具有独到的创新之处,表现了人生与大自然的一体性。爱情的主题形成了大自然的配合旋律。他通过描绘风雪霜雨等自然现象来间接地表达情感和心境。《主题与变奏》更趋成熟,但情绪较为阴郁。爱情的主题更加戏剧性地呈现出来。在这部诗集中,作者采用类似变奏曲的技巧,强调了情侣的冲突与分离的母题。

20年代后期,帕斯捷尔纳克被历史主题的普遍倾向所吸引,转向重大的社会主题和史诗体裁的创作。写下了著名的长诗《一九〇五年》和《施密特中尉》。长诗《一九〇五年》将青年时代的回忆与激动人心的革命战斗场景以及大段大段的抒情插笔交织在一起,引起了人们极大的关注。《一九〇五年》问世后不久,曾经认为他的诗里“感受与诗歌形象之间的联系太隐晦”的高尔基便致信帕斯捷尔纳克,表达了那时读者的共同看法:“……这是一部杰出的作品,它的价值是一时难以估定的,但必将具有长久的生命力……”《一九〇五年》中,您显得矜持而朴实了,您在这本书中变得更趋古典化了,充满激情,这种激情迅速地、轻易地、有力地感染了我这个读者。是的,这显然是一部佳作,这是真正诗人的声音,而且是一位有社会意义的诗人的声音,这里的社会意义是取其最好、最深的含义而言的。”^①著名文艺评论家楚柯夫斯基也认为这部作品“找到了令人陶醉的、无可辩驳的诗的形式,这种形式与其内容是水乳交融的。”^②不过,这只是相对而言,长诗的晦涩程度虽然有所减弱,可

① 《文学遗产》,第70卷,莫斯科1963年版,第300页。

② 楚柯夫斯基:《鲍利斯·帕斯捷尔纳克》,引自《外国文艺》,1985年第6期,第104页。